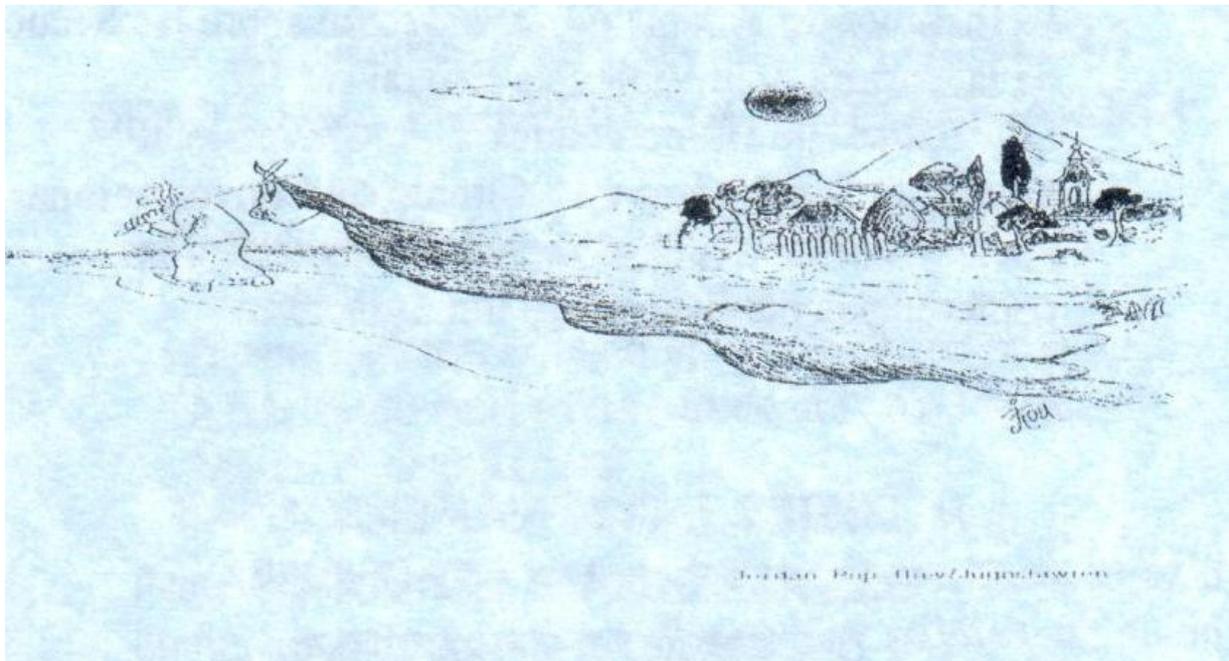


**GLOBALIZACION ECONOMICA Y FLUJOS  
MIGRATORIOS FEMENINOS  
DEL SUR AL NORTE  
Latinoamericanas “ilegalizadas en Suiza”**



**Mgtr. Emma Bolshia Bravo Cladera**

## **RESUMEN**

En las últimas décadas, los flujos migratorios mundiales han crecido enormemente con una feminización que ha tomado proporciones importantes.

Estos flujos migratorios son esencialmente “ilegalizados” en los países receptores. Aunque la migración femenina no es reciente, sus configuraciones y visibilidad social son hoy reveladoras de las relaciones económicas y las relaciones de género Norte-Sur.

En este trabajo se abordarán los flujos migratorios femeninos en este contexto.

Un aspecto importante será la vinculación de la mano de obra femenina restante en los países del Sur con la demanda de esta mano de obra en los países del Norte.

Sobre la base de entrevistas con mujeres latinoamericanas “ilegalizadas” en Suiza, se identificarán las razones de la inmigración y se identificarán los diferentes aspectos de la vida de estas migrantes en Suiza.

## INDICE DE MATERIAS

<b>1. INTRODUCCION.....</b>	<b>2</b>
1.1 Definición de términos y observaciones metodológicas.....	3
1.2 Estado de la investigación en el tema.....	5
<b>2. LA GLOBALISACION ECONOMICA HOY DIA.....</b>	<b>6</b>
2.1 Globalización económica: Relaciones Norte-Sud y relaciones hombres-mujeres.....	6
2.2 Consecuencias de la globalización.....	7
2.2.1 Las desigualdades son primero globales:.....	8
2.2.2 Las desigualdades son puntuales.....	9
2.2.3 Las desigualdades son geográficas.....	9
2.3 Los programas de ajuste estructural.....	10
2.4 La transferencia monetaria de inmigrantes.....	11
<b>3. LA SITUACION DE LAS MUEJERES EN EL SUD Y EN EL NORTE.....</b>	<b>14</b>
3.1 Situación de las mujeres en América latina.....	14
3.1.1 Mujeres y pobreza.....	14
3.1.2 Mujeres y formación profesional.....	15
3.2 Situación de las mujeres en Suiza.....	15
3.2.1 Incorporación de las mujeres suizas al trabajo profesional y asalariado.....	15
3.2.2. La transformación de la familia suiza en familia nuclear.....	16
3.2.3 Reparto de las tareas domesticas entre hombres y mujeres.....	16
3.2.4 La falta o ausencia de estructuras sociales.....	19
<b>4. LATINOAMERICANAS “ILEGALIZADAS” EN SUIZA.....</b>	<b>21</b>
4.1 Características de esta población.....	21
4.1.1 La necesidad de trabajar.....	22
4.1.2 La presencia de un amigo u otro miembro de la familia en Suiza.....	23
4.1.3 El viaje ha sido realizado gracias a prestamos.....	23
4.2 El Trabajo en Suiza.....	24
4.3 Condiciones de vida.....	26
4.4 Seguro médico.....	27
4.5 Integración en Suiza.....	27
<b>CONCLUSIÓN.....</b>	<b>31</b>
<b>BIBLIOGRAFIA.....</b>	<b>33</b>
<b>LISTE DES ABREVIATIONS.....</b>	<b>36</b>

<b>INDICE</b>	<b>DE</b>	<b>FIGURAS</b>	<b>Y</b>	<b>TABLAS</b>
.....				<b>37</b>

## 1. INTRODUCCION

Las mujeres forman un grupo cada vez mayor dentro de los que emigran en busca de trabajo. Así se da en las últimas décadas una feminización de la pobreza y de la inmigración latinoamericana. Esta emigración muestra una relación entre el desempleo femenino en las sociedades emisoras y la demanda de esta mano de obra en las sociedades receptoras. El aumento de este flujo migratorio está ligado a la pobreza creciente en los países del Sur agravada desde hace una década por la aplicación de los programas de ajuste estructural, siendo las mujeres las que soportan los golpes más duros de esta política impuesta por las organizaciones de Bretton Woods.

El objetivo de este trabajo es:

- Situar la migración de las mujeres latinoamericanas en el contexto de la economía globalizada y sus consecuencias, en especial para el "Tercer Mundo". Trataremos el caso concreto de las inmigrantes latinoamericanas sin permiso de estadía ni de trabajo en Suiza que son empleadas en el sector del servicio doméstico y el cuidado de niños.

El proceso de este trabajo es el siguiente:

Primero, explicaremos algunas definiciones que usamos en nuestro trabajo, la metodología empleada y describiremos el estado de la investigación en esta temática.

En una primera parte teórica vamos a:

- Interrogar la globalización como una categoría analítica a partir de las relaciones hombre /mujeres y las relaciones Norte-Sur. (2.1)
- Señalar las consecuencias de la mundialización a nivel mundial y en particular para el "Tercer Mundo ". (2,2, 2,3)
- Mostrar los beneficios económicos positivos de la migración a través de la transferencia de dinero al país de origen. (2,4)

En una segunda parte:

- Abordar la situación de la mujer en América Latina (3.1)
- Abordar la situación de la mujer en Suiza y en Europa (3,2)

En una tercera parte:

- Sobre la base de entrevistas con mujeres latinoamericanas "ilegalizadas" en Suiza,

trabajando en el sector doméstico y el cuidado de niños/as, identificaremos las razones por las que decidieron intentar la difícil aventura de la inmigración. Describiremos los puentes migratorios, las redes de apoyo, las condiciones de vida y de trabajo y las oportunidades de integración de las mujeres inmigrantes. (4)

Finalmente, llegaremos a una conclusión y proponemos soluciones a corto y largo plazo.

### **1.1 Definición de términos y observaciones metodológicas**

En primer lugar, nos parece importante definir lo que se entiende por inmigración ilegal, clandestina, irregular o sin papeles. Cada una de estas apelaciones comporta una clasificación. Así el término "clandestina(o)" expresa la situación de una persona que hace algo de manera oculta e ilegal.

El calificativo de "irregular" o de "persona en situación irregular", expresa una oposición con el de ilegal o clandestino. Este término pone el acento sobre la situación que rodea a la persona, sobre la definición de reglas en materia de gestión de la inmigración que hace la sociedad de recepción.

El término de "sin papeles" es ciertamente el último en aparecer con la batalla política que fue lanzada por el movimiento de "Sin Papeles" en Francia. Esta apelación ha sido reivindicada por las personas sin autorización de estadia, para diferenciarla de los "clandestinos".

Por último el término frecuentemente utilizado por los movimientos y los partidos de extrema derecha, es el de "ilegal" o "persona en situación ilegal" que indica claramente que la persona así designada no respeta las leyes.

Claudio Bolzman, observa que el hecho de dejar un país por falta de perspectivas, desplazándose hacia otro Estado, es considerado como un desplazamiento ilegal. En realidad es el doble rechazo -de los Estados de recepción y de los Estados de origen, en un mundo dividido en Estados- lo que sitúa un a cierto número de personas en un no man's land institucional, donde ellas(os) se vuelven "ciudadanas(os) de ningún lugar". En este sentido, dice Bolzman, "sería mas apropiado hablar de migraciones "ilegalizadas" que de "ilegales". No es el acto de migrar que es ilegal, es la gestión de la migración por los estados que la vuelve "ilegal".<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Bolzman Claudio, "Migrations irréguliers ou irregularises" ? Carrefour Journal des Centres de Contact Suisses-Immigrés et de SOS Racisme, Mars 1998 (Suiza)

Esta definición nos parece la más adecuada en el caso de las inmigrantes latinoamericanas que no pueden obtener un permiso de estadía y de trabajo pero que viven y trabajan en países europeos, en consecuencia nosotras utilizaremos el término de inmigrantes "*ilegalizadas*".

Este estudio cualitativo con un enfoque comprensivo utiliza como técnica principal entrevistas individualizadas con mujeres latinoamericanas inmigrantes "*ilegalizadas*" en Suiza.

Tras numerosas lecturas sobre la feminización de los flujos migratorios en las últimas décadas (Gallardo Rivas 1995, Herranz 1997, Gregorio Gil 1995, Hirata 2003, Yepes del Castillo 2003) y la situación de la mujer en Suiza lo que lleva a una alta demanda de mano de obra femenina para el trabajo doméstico y el cuidado de los niños (Oficina Federal de Estadística (Ed.) 1996, 1999), nos preguntamos las razones que podrían explicar este fenómeno.

Luego tratamos de entender los intereses económicos de las relaciones Norte-Sur y su impacto en la migración de las mujeres analizando las estructuras de las sociedades latinoamericanas que empujarían a las mujeres a migrar.

También estudiamos las relaciones de género en América Latina y Suiza, extendiendo esta parte a otros países de Europa sobre la base de estadísticas. A partir de las entrevistas realizadas a las mujeres latinoamericanas, buscamos comprender mejor las razones de la migración y las características comunes a las mujeres inmigrantes latinoamericanas.

## **1.2 Estado de la investigación en el tema.**

Es necesario decir que en la época que comenzamos la investigación sobre los flujos migratorios de las latinoamericanas a Suiza (1997) en el contexto académico suizo, y también en el boliviano, no existía un solo trabajo cualitativo sobre la inmigración de mujeres latinoamericanas "*ilegalizadas*" en Suiza. En este sentido, fueron trabajos pioneros.

**En 1997** Emma Bolshia Bravo realiza entrevistas a mujeres latinoamericanas y presenta el trabajo: *Latinoamericanas en Suiza: entre el sueño y la realidad*” en la Jornada de la ONG “Después de Pekín” el 26 de abril, en la Universidad de Berna.

**En 1998** Emma Bolshia Bravo es invitada a la Comisión “HUG” del parlamento suizo donde expone el tema: “*Política de admisión y mujeres latinoamericanas en situación ilegal*”

**En 1999** Emma Bolshia Bravo realiza un trabajo sobre: *“Flujos migratorios femeninos del sur al norte y Globalización Económica: Latinoamericanas “ilegalizadas” en Suiza”*

**En el año 2000** Emma Bolshia Bravo escribe un trabajo académico para el Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Friburgo sobre: *Globalización económica y flujos migratorios femeninos del sur al norte: Latinoamericanas “ilegalizadas” en Suiza.*

**Más tarde, en 2003,** Haari Johanne y Xavier Dethurens realizaron una obra en Sauvign-Dugerdil en el marco del seminario "Población y género" con el tema: *Essai d'explication de la migration des femmes latino-américaines en Suisse* ([www.ctssl-geneve.org/docs/f/FemmesAmeriqueLatineMigrationgenre.pdf](http://www.ctssl-geneve.org/docs/f/FemmesAmeriqueLatineMigrationgenre.pdf)).

**En 2004,** Myriam Carbajal escribió una tesis doctoral en la Facultad de Letras de la Universidad de Friburgo sobre "Actrices de l'ombre. *La réappropriation identitaire des femmes latino-américaines sans-papiers*".

**En 2007,** aparece la obra de C. Bolzman, M. Carbajal, G. Mainardi (Dir) « *La Suisse au rythme latino. Dynamiques migratoires des latino-américaines : logiques d'action vie quotidienne, pistes d'interventions dans le domaine du social et de la sante* » (Genève: IES).

## 2. LA GLOBALISACION ECONOMICA HOY DIA

### Globalización económica: Relaciones Norte-Sud y relaciones hombres-mujeres

Primeramente, queremos interrogar el concepto de globalización, en tanto que categoría analítica a partir de las relaciones hombres –mujeres y las relaciones Norte–Sud.

Para Joseph Stiglitz Premio Nobel de economía, ex Vice presidente del Banco mundial, autor del libro “El malestar de la globalización” señala:

*“La globalización es la supresión de las barreras al libre comercio y la mayor integración de las economías nacionales » y él piensa que esta globalización “puede ser una fuerza benéfica y que su potencial es el enriquecimiento de todos, particularmente de los pobres, pero para que esto sea posible, es necesario reformular profundamente la manera como la globalización ha sido administrada”<sup>2</sup>.*

Stiglitz tiene razón cuando dice que la “ *Globalización es la supresión de las barreras al libre comercio*”, Por el contrario en lo que concierne a “*la mayor integración de las economías nacionales*”, la practica de este sistema económico, muestra la imposibilidad para los países pobres, llamados en vías de desarrollo, de integrarse en una economía mundial al mismo titulo que los países desarrollados, debido a las relaciones de fuerza económicas desiguales o a la tendencia del neoliberalismo de fortificar las economías des los países industrializados.

Esta es una relación de fuerza como entre David y Goliat, a diferencia que esta vez no es David el ganador.

Más firme y sin ambages, la mundialización-globalización según el director de uno de los más grandes grupos financieros europeos citado por Hirata (2003) es:

*“La libertad para su grupo de ‘implantarse donde quiera, el tiempo que quiera, para producir lo que quiera, aprovisionándose y vendiendo donde el quiera, y teniendo que soportar lo menos posible obligaciones en materia de legislación laboral y de seguridad social’<sup>3</sup>*

---

<sup>2</sup> Citado por : Zacharie A., Toussaint E., Le bateau ivre de la mondialisation, Ed. Sylepse, Belgica. P. 10

<sup>3</sup> Citado por H. Hirata en J. Bissilliat, Regards des femmes sur la globalisation, Karthala,2003 p.14 et por E Toussaint , La bourse ou la vie, Ed. Luc Pire1998, P. 376

Aquí se restituye la noción de un movimiento sin freno del capital a escala mundial. Las dos definiciones tienen en común la idea de la ruptura de límites y fronteras para el comercio. Se trata, de tendencias históricas de la internacionalización del capital.

Este proceso de globalización no es nuevo, algunos analistas (E.Galeano,(1986) p. 80; U. Duchrov (1992) p.18-19) destacan que la economía se internacionalizó justamente como una consecuencia de la aparición y desarrollo del imperialismo, el cual tiene su origen en el colonialismo europeo, sustituido más tarde de manera predominante por el neocolonialismo norteamericano. Así el mundo se dividió y continúa hasta hoy dividido en países ricos (unos pocos) y países pobres (la gran mayoría).

Bajo el imperio de los países dominantes, la economía mundial es una sola unidad que tiene sus propias leyes. No se trata de una relación entre países desarrollados y subdesarrollados ubicados en un estado previo al desarrollo, sino de un subdesarrollo y de una dependencia económica que es una condición permanente, que va profundizando cada vez más la miseria social y la destrucción de las sociedades del Sur. Las diferentes etapas de la globalización se han acompañado de una dependencia creciente del "Tercer Mundo", la etapa actual está marcada por una dependencia de una profundidad inédita hasta aquí.

Pascal Petit, señala que lo nuevo en este proceso es *“la intensidad de los flujos, la variedad de productos y el número de agentes económicos implicados en esos movimientos”*

Este nuevo cuadro económico y financiero tiene consecuencias diferentes según las regiones del globo y según que se trate de hombres o de mujeres.

### **Consecuencias de la globalización**

Helene Hirata (2003) señala tres dimensiones que dan a este proceso un carácter nuevo, subrayando las consecuencias para las mujeres.

**En primer lugar**, este marco económico, impulsado por políticas gubernamentales neoliberales, tiene por consecuencia la liberación del comercio, la desregulación, la apertura de mercados y nuevas lógicas de desarrollo para las empresas multinacionales. Estas tendencias tienen por corolario las privatizaciones, el desarrollo de la subcontratación y la externalización de la producción y tienen un impacto negativo en las condiciones de trabajo y de empleo de las mujeres empleadas masivamente en estas cascadas de subcontratación y en el trabajo remunerado y no remunerado de los servicios a las personas.

**En segundo lugar**, el desarrollo acelerado de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (NTIC) y la expansión de las redes hacen posible la circulación inmediata de información y datos de todo tipo y de financiarización (racionalización de los gastos) de las economías, con sus consecuencias en términos de flexibilidad laboral y precariedad del empleo. El aumento del empleo asalariado de las mujeres del Sur en los años noventa con salarios considerablemente menos favorables, se debe en parte a esta expansión de las NTIC.

**En tercer lugar**, el nuevo papel desempeñado por los organismos internacionales, la acción de estos organismos internacionales (ONU, Banco Mundial) y las nuevas instituciones europeas se refieren en particular a las políticas de igualdad profesional entre los sexos y tienen efectos sobre los empleos de las mujeres ( la buena conciencia para esconder el abuso). Además, los convenios internacionales tienen por objeto proteger a las mujeres mediante la adopción de una norma globalizada que deja a las mujeres de países del Tercer Mundo sin voz. La mayor parte de las investigaciones sobre la globalización no se hacen desde una perspectiva de género. En este sentido, Saskia Sassen (2003), citada por H. Hirata (2006), señala que estos estudios se centran en las esferas más altas y la hiper movilidad del capital. Pero la inmensa mayoría de las mujeres no son actores económicos en estas esferas, sino más bien esferas de la economía informal excluidas de esta investigación.

En consecuencia, observamos que el rápido desarrollo de las desigualdades ha sido generalizado en todo el mundo durante tres décadas. Frente al mismo problema, Zacharie y Toussaint (2000) señalan que este proceso de globalización produce desigualdades plurales. Estos son algunos porcentajes que son de interés para nuestro trabajo y que se toman de la obra de estos dos autores:

### **2.2.1 Las desigualdades son primero globales:**

- El 20% de los seres humanos los más ricos del mundo se reparten el 85% del ingreso mundial, mientras que el 20 de los más pobres se contentan de 1,4 % de esa misma ganancia .<sup>4</sup>
- Mas de 800 millones de seres humanos no comen lo necesario y alrededor de 500 millones de individuos sufren de malnutrición crónica.
- El crecimiento es un fracaso para mas de un cuarto de la población mundial.

---

<sup>4</sup> A. Zacharie, E. Toussaint, Le bateau ivre de la mondialisation, Ed. Sylepse,, P. 9

- Entre 1987 et 1999 el numero de personas viviendo bajo el nivel de pobreza absoluta (evaluada por el Banco mundial con el salario excesivamente bajo de un dólar por día ) ha pasado de 1,2 millares a 1,5 millares; 3 millares de personas (1 ser humano sobre 2) viven hoy con menos de 2 dólares por día .

### **2.2.2 Las desigualdades son puntuales.**

*En primera línea se encuentran los jóvenes:*

Cerca de la mitad de los habitantes del llamado “tercer mundo” (donde viven 80% de la población mundial tiene menos de 20 años, 200 millones de niños de menos de 5 años están sub alimentados, 250 millones de niños están obligados de trabajar.

Pero los jóvenes están también tocados por esta situación en los países del norte. Un cuarto % de belgas viviendo bajo el nivel de pobreza tiene menos de 25 años. El porcentaje de pobreza de franceses de menos de 30años a doblado entre los años 80 y 90.

*En segunda línea se encuentran las mujeres:*

- La pobreza no se vive de la misma manera por los hombres que por las mujeres. En Estados Unidos, si en 1940 la mujeres representaban 40% de los pobres, hoy día ellas representan 60%.
- En los países del sur, el numero de mujeres viviendo bajo el nivel de pobreza ha aumentado de 50% en los últimos treinta años, 30% en los hombres.
- A escala mundial el 70% de los pobres son mujeres.
- La mortalidad maternal en los países del Tercer Mundo – 384 por 100.000 nacidos vivos – queda 12 veces más elevadas que en los países de la OCDE.<sup>5</sup>

### **0.1 Las desigualdades son geográficas**

- Los habitantes de los países industrializados constituyen solamente un quinto de la población mundial, pero consumen – por habitante- cerca de nueve veces mas de energía de origen comercial que los habitantes del sur . Pero encontramos por todas partes , al norte como al sur fuertes desigualdades intra regionales.
- Cerca de 20% de los habitantes de la Unión Europea y de los Estados Unidos viven bajo el nivel de pobreza. Cifras dadas por el Programa de Naciones Unidas para el desarrollo (PNUD)<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> Organisation de Coopération et de Développement Economiques.

<sup>6</sup> A. Zacharie , E Toussaint, Le bateau ivre de la mondialisation Ed Sylepse P. 9 et François Houtard et François Polet , l’Autre Davos, L’Harmattan, P 8,9

### 2.3 Los programas de ajuste estructural

Cuando un país del "Tercer Mundo" está en crisis de deuda, es decir es incapaz de pagar los intereses de su deuda, no recibe nuevos créditos de los bancos sino es a condición de dirigirse al Fondo Monetario Internacional (FMI) y de aplicar sus programas de ajuste estructural (PAES). Es decir:

1. Afianzar el principio de propiedad como garantía de libertad y espíritu empresarial.
2. Promover el mercado y la competencia como forma de regulación de la economía y la sociedad.
3. Contrarrestar el poder de organización y participación de los(as) trabajadores(as), dispersándolos(as) para evitar que se constituyan en actores sociales y políticos.
4. Restringir la intervención del Estado en la economía y en la sociedad en general.

Las consecuencias más notables de esta política son:

1. Bajo nivel de salarios
2. Desempleo masivo
3. Expansión del sector informal
4. Crecimiento del subempleo
5. Destrucción de las estructuras sanitarias, escolares y sociales en general
6. Destrucción de industrias nacionales e implantación de las multinacionales
7. Violencia política y estructural.

La globalización económica marcada por las leyes de la economía liberal, provoca desequilibrios sociales en los países pobres y en consecuencia desplazamientos de poblaciones al interior de una nación y flujos migratorios a nivel mundial. Jeffrey Sachs, celebre economista de Harvard y asesor de los cuatro gobiernos neo-liberales bolivianos para la imposición del ajuste estructural, escribía en The Economist, a propósito del crecimiento en los países pobres:

*"Uno de los aspectos, tal vez el mas duro de esta problemática, es que el mundo deberá asistir a flujos migratorios mucho mas grandes. Los países desarrollados prefieren creer que la inmigración puede disminuir gracias al desarrollo de los países pobres. Pero, si es verdad que pese a las buenas administraciones, las regiones geográficamente desfavorecidas son simplemente incapaces de un*

*desarrollo mas rápido, entonces la inmigración se extenderá. Ya hoy día, muchas de esas economías están fuertemente basadas en flujos migratorios de trabajadores. Esto concierne a Bolivia, Burkina Faso, El Salvador, Etiopía, Jamaica, Perú, Filipinas y Tanzania para nombrar unos cuantos. A esto se añade que el mayor crecimiento demográfico se va a producir precisamente en las zonas sin perspectivas de desarrollo. En consecuencia podemos esperar un aumento en la presión migratoria que se ejerce desde los países pobres hacia los países ricos del norte”.*<sup>7</sup>

## **2.4 La transferencia monetaria de inmigrantes**

En esta dinámica es particularmente importante el papel que juegan los gobiernos de los países emisores. Hasta hoy, estos gobiernos no han elaborado una política migratoria restrictiva y esto responde a causas económicas. Fundamentalmente, porque el giro de remesas enviado desde el exterior significa en ciertos casos una parte importante del Producto Bruto Interno (PBI).

Según los datos más recientes del BIT (2001) se calcula que el año 2000 el importe global de las transferencias monetarias enviadas por los emigrantes a sus países de origen se acerca a mas de 17 millares de dólares, los inmigrantes de Latinoamérica y del Caribe envían a sus familias un promedio de 250 US\$ entre 8 a 10 veces por año.

Durante 2005 llegaron más de US\$ 54.000 millones desde el resto del mundo solamente a América Latina y el Caribe. (Fomin BID(2006)

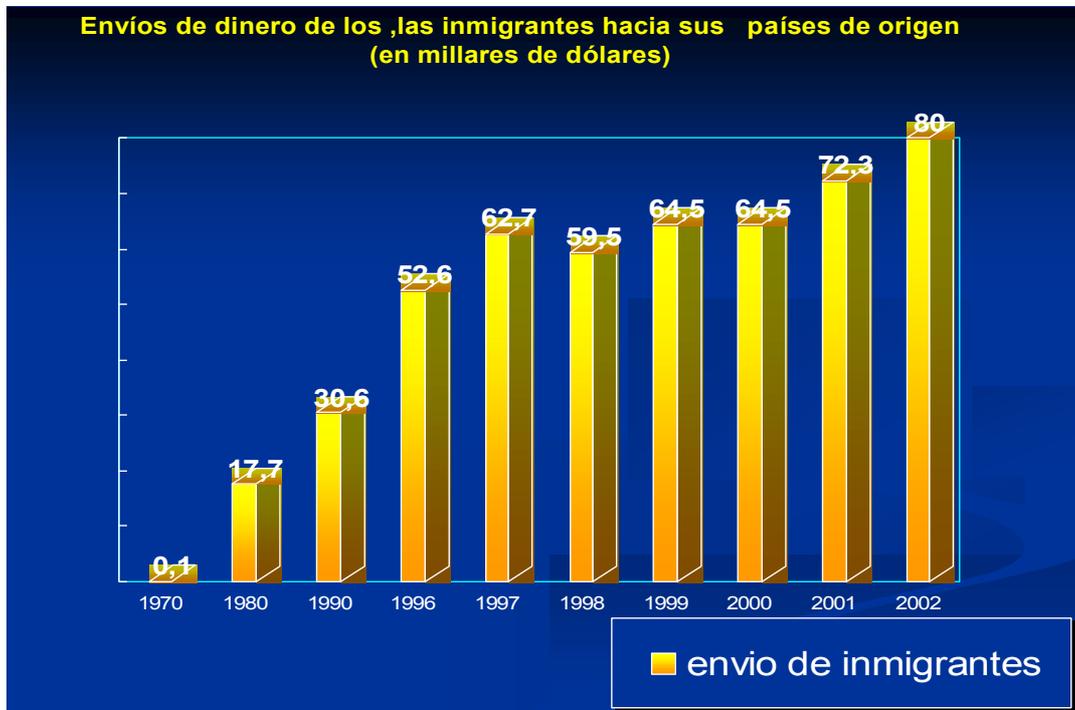
125 millones de trabajadoras/es envían dinero para apoyar a 500 millones de familias en América Latina. Regiones enteras de los países del “Tercer mundo” reciben muchas más subvenciones por parte de las/os inmigrantes instalados en los países ricos, que lo que entra en el país mediante las subvenciones de la ayuda bilateral. Las/os inmigrantes envían 8 veces más de plata para América Latina y el Caribe que la ayuda al desarrollo.

---

<sup>7</sup> Una sentencia de Sachs, traducción de Juan C, Mac Lean, La Razón, suplemento: ventana, La Paz (Bolivia), Domingo 17 de Agosto 1997

**FIGURA 1**

**Envíos de dinero de los/as inmigrantes hacia sus países de origen  
(en millares de dólares)**



Fuente:: Banque Mondiale, Global Development finance 2003. In : Toussaint, (2003, p. 20)

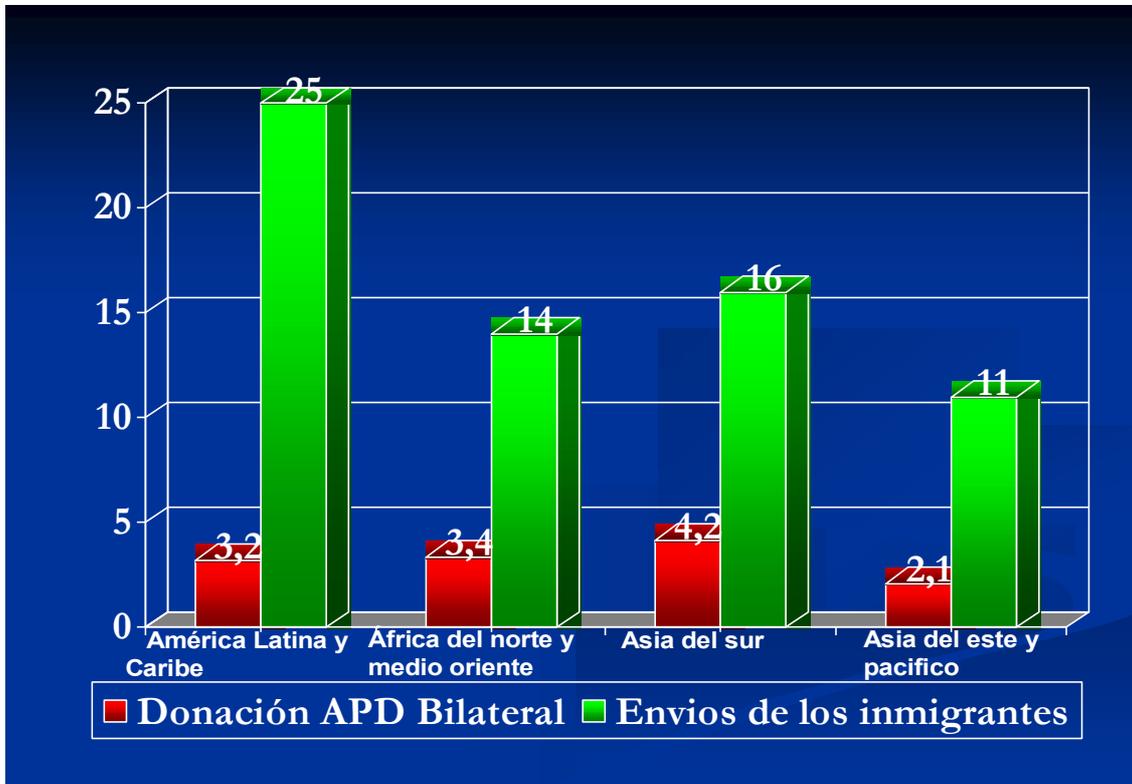
Este importante aumento de las remesas de los migrantes a sus países de origen se ilustra en la figura 1. Observamos que en 1970 los envíos eran menores. A partir de los años 80 hasta 2002 hubo un aumento en los envíos de las/os inmigrantes de 160%

Para algunos países, los importes de estos envíos tienen un impacto muy importante a nivel macro económico, representado entre 8% y un 14% del PIB.

Más del 80% de los envíos familiares recibidos por las familias en América Latina y el Caribe son utilizados para la alimentación y secundariamente para aumentar los ahorros y desarrollar empresas productivas. La supervivencia de miles de hogares latinoamericanos depende literalmente del flujo continuo de dinero en efectivo enviado por los y las trabajadores migrantes.

FIGURA 2<sup>8</sup>

Comparación de las cantidades enviadas por los migrantes y las donaciones de la AOD bilateral en 2002 (en millares de dólares)



Fuente: Banque Mondiale et le FMI, en 2002. In : Toussaint, (2003, p. 20)

Los envíos de los(as) inmigrantes son fuente de enormes beneficios para los bancos. Se estima que para enviar 7,2 millares de dólares a los países del Sur en 2001, los/as inmigrantes han tenido que pagar 1.2 millares de dólares. En otras palabras los bancos se guardan un 7 a 8 % del importe enviado por los(as) inmigrantes.

### **3. LA SITUACION DE LAS MUEJERES EN EL SUD Y EN EL NORTE**

#### **3.1 Situación de las mujeres en América latina**

Paralelamente a la implantación de los ajustes estructurales en América Latina, se puede observar un nuevo tipo de migración. Varios estudios confirman que los actores de esos flujos migratorios de las últimas décadas son esencialmente mujeres, mujeres que migran solas (Gallardo Rivas, 1994; Herranz Y., 1995; Gregorio Gil, 1995).

Según el informe de las Naciones Unidas (2008), ha habido un aumento de la migración femenina en todo el mundo. En 1975, las mujeres migrantes eran 40,1 millones; 15 años después (1990), la cifra llega a 57,1 millones. En el mismo año, el 48% de los migrantes que cruzaban fronteras eran mujeres. Entre 2006 y 2008 el 50% de los migrantes son mujeres.

Esta importante presencia de mujeres en los flujos migratorios, desde finales de los años ochenta, forma parte de una de las características de la migración de fines de siglo, la feminización de la migración. Se trata de un fenómeno nuevo, ya que se aleja del perfil tradicional del migrante y de la idea de que las mujeres participan sólo en los movimientos migratorios cuando las distancias son cortas -migración rural-urbana (Gregorio Gil, 1992).

Las razones para estos flujos migratorios podemos encontrarlos en las siguientes estimaciones:

##### **3.1.1 Mujeres y pobreza**

- En América Latina, la incidencia de la pobreza en los hogares se elevó de 37 % en 1980 al 39 % en 1990, incremento atribuible casi exclusivamente a la pobreza urbana y concentrado en hogares con jefatura femenina.(CEPAL 2003)
- Uno de los efectos más evidentes de la crisis es el creciente desempleo de la población en general, la femenina en particular y mas precisamente la población femenina joven. Aunque la desocupación femenina en la región es una tendencia estructural, los efectos de la crisis la han transformado en una tendencia mucho más acentuada. (Arriaga, 1994)

- El aumento de la tasa de participación en el empleo de las mujeres con niveles bajos e intermedios de educación, disminuyendo en algunos casos la tasa de participación de las mujeres con niveles de educación más altos. Hay que tener en cuenta que gran parte de la mano de obra femenina se ocupa en los sectores no estructurados y de baja productividad.
- Disminución del empleo en el sector público para las mujeres.

### **3.1.2 Mujeres y formación profesional**

- Paradójicamente las latinoamericanas han alcanzado niveles de escolaridad superiores a los hombres y las mujeres activas tienen en promedio más años de instrucción, pero ellas sufren con mayor severidad el desempleo, la discriminación salarial y las restricciones de tiempo. (CEPAL 2003)
- Durante los años 90, la tasa de desempleo masculino se incrementó de 2,9 %, de las mujeres en un 61% (CEPAL 2003)
- Las mujeres necesitan en promedio cuatro años más de escolaridad para obtener los mismos salarios que los hombres y dos años más para tener la misma oportunidad de acceso a un empleo formal (OID 1999)

## **3.2 Situación de las mujeres en Suiza**

Desde la perspectiva de la internacionalización cada vez mayor de la economía, los flujos migratorios femeninos muestran una relación entre la creación de un sobrante de mano de obra en los países del Sur y la demanda dentro de los países del Norte de la mano de obra migrante femenina (Sassen-Koob 1984,1988; Stier&Tienda 1992; Young 1982). Así las colombianas, ecuatorianas, peruanas, bolivianas, vienen a Suiza porque existe un aumento real de la demanda de mano de obra barata femenina en los sectores del trabajo doméstico y del cuidado de niños. Los factores más importantes para esta demanda en Suiza son:

### **3.2.1 Incorporación de las mujeres suizas al trabajo profesional y asalariado.**

Las transformaciones económicas y sociales han permitido la incorporación de las mujeres suizas al trabajo profesional y asalariado. La mayoría de las madres en Suiza (60 %) ejerce una actividad lucrativa. Un 40% de mujeres trabaja a tiempo completo. Cuando el hijo(a)

mayor se sitúa entre 0 y 6 años, el 46,4 % de madres ejercen una actividad lucrativa, de las cuales 8 % lo hace a tiempo completo y el 38,4 % a tiempo parcial.<sup>9</sup>

Los últimos datos de la Oficina Federal de Estadística (2007) muestran que aproximadamente el 90% de los hombres entre los 18 y los 50 años tiene un trabajo a tiempo completo. Las mujeres entre las edades de 18 y 35 son hacen parte del 65,4% de parejas sin hijos y tienen un puesto de tiempo completo. En segundo lugar, están las mujeres entre 36 y 50 años de edad, en pareja y sin hijos, sólo el 39% de estas mujeres trabaja a jornada completa. Esta categoría puede incluir dos grupos de mujeres: aquellas que no tienen hijos y aquellas cuyos hijos ya no viven en el hogar familiar.

En general, la presencia de niños en el hogar significa una disminución significativa de la actividad profesional de la mujer, que va de la mano con un aumento del trabajo a tiempo parcial (inferior a 50%) y el paro definitivo de la actividad profesional.

El aumento de la proporción de mujeres que ejercen una actividad remunerada es consecuencia, no solamente del deseo de emancipación de las mujeres, sino también de una necesidad económica. Igualmente se observa que el matrimonio tradicional (el hombre que sale a trabajar y la mujer que se queda en la casa) no es mas un modelo familiar. Hoy en día los salarios de las mujeres que aseguran el minimun vital son aún más importantes.

### **3.2.2. La transformación de la familia suiza en familia nuclear**

Las familias suizas se han transformado en familias nucleares que no cuenta más con la ayuda del clan familiar. A la vez, la familia nuclear, ella-misma, no es mas una forma de vida estable , como muestran los porcentajes de divorcio. En Suiza un 60 % de mujeres y de hombres viven en pareja con niños. Un 40% de las parejas se divorcian, lo que significa que incluso la familia nuclear no es más una forma de vida estable.

### **3.2.3 Reparto de las tareas domésticas entre hombres y mujeres**

En regla general, las parejas suizas no han resuelto el problema del reparto de las tareas domésticas en la casa. El trabajo doméstico sigue siendo dominio exclusivo de las mujeres. Para las tareas domésticas y familiares las mujeres emplean una media de 31 horas semanales contra 16 empleadas por los hombres. Para las madres con niños menores de 15 años el número de horas semanales aumenta a 52.<sup>10</sup> En esto se puede ver un índice que muestra que

---

<sup>9</sup> Office Fédéral de la Statistique, *Vers l'égalité? La situation des femmes et des hommes en Suisse*. .Deuxième rapport statistique, Berne, 1996

<sup>10</sup> Office fédéral de la statistique, *Evaluation monétaire du travail non rémunéré*, Neuchatel (Suiza), 1999

en Suiza el reparto tradicional de roles - la mujer trabajando en la casa, el hombre ejerciendo una actividad lucrativa- no está tan amenazada como se cree. Se puede ver también una prueba que apoya la tesis según la cual las mujeres (activas) soportan en la vida una doble carga, es decir su actividad profesional y lo esencial de las responsabilidades domésticas.

La siguiente tabla muestra el promedio de horas semanales de tareas domésticas y familiares realizadas para mujeres y hombres.

**Tabla N°1**  
**Trabajo domestico y familiar según las actividades**

Promedio de horas por semana en 2007

<b>Tareas domesticas</b>	<b>Promedio de horas por semana</b>	
	<b>Mujeres</b>	<b>Hombres</b>
<b>En todos los hogares</b>		
Preparar las comidas	7,1	3,1
Lavar y ordenar la vajilla, poner la mesa	2,7	1,6
Hacer las compras	2,7	1,9
Limpiar y ordenar	4,9	1,7
Lavar la ropa y planchar	2,7	0,5
Trabajos manuales	0,9	2,1
Animales , plantas y jardin	3,0	2,7
Trabajos administrativos	1,0	1,4
Cuidado de los niños: Alimentarlos, lavarlos	1,2	0,6
Jugar con los niños/as, hacer los deberes	3,3	2,4
Acompañar los niños/as, llevarlos a algún lugar	04	03
Cuidados y asistencia a adultos	0,2	0,1
<b>Solamente los hogares con niños o con personas que necesitan cuidados</b>		
Alimentar a los niños/as pequeños/as, lavarlos	9,0	4,8
Jugar con los niños, hacer los deberes escolares	10,2	7,3
Acompañar a los niños/as, llevarlos a algún lugar	1,3	0,9
Cuidados y asistencia a adultos	10,7	7,6

Fuente:OFS,ESPA: Temps consacré au travail domestique et familial: évolutions de 1997 à 2007, p. 9.

La Tabla 1 muestra claramente que para todo lo que es preparación de comidas, limpieza, ordenar, lavandería, las mujeres emplean más horas que los hombres. Estos, están

prácticamente ausentes del mantenimiento de la ropa y la limpieza. En casa, se dedican a actividades como el bricolaje y la jardinería.

En cambio, para las tareas administrativas y trabajos manuales los hombres superan a las mujeres con un pequeño porcentaje. Más importante aún, para alimentar, lavar, jugar y hacer las tareas con los niños, las mujeres pasan más tiempo que los hombres. Estas horas aumentan para las mujeres en hogares con niños o personas que necesitan cuidados.

Teniendo en cuenta que los estudios sobre las inmigrantes "ilegalizadas" en Europa comparten características comunes a estos grupos, queremos ver si la situación de las mujeres en Europa también tiene características comunes en relación con las tareas domésticas. Para ello, encontramos la siguiente tabla que muestra que las tareas domésticas en todas partes en Europa siguen siendo el dominio de las mujeres. Se muestran estas cifras con carácter indicativo, no vamos a seguir desarrollando este tema en el marco de este trabajo.

La oficina estadística europea nos muestra que la situación no es diferente en otros países de Europa.

**Tabla N°2 <sup>11</sup>**

**Tiempo consagrado por los hombres a cada actividad**

	<b>Alemania</b>	<b>España</b>	<b>Francia</b>	<b>Italia</b>	<b>Suecia</b>	<b>Reino Unido</b>
<b>Trabajo y estudio</b>	+ 72	+ 91	+ 61	+ 111	+ 38	+69
<b>Tareas domésticas</b>	- 44	- 77	- 47	- 70	- 33	- 46

**Lectura: En Alemania los hombres consagran en una media 72% de tiempo mas que las mujeres al trabajo y a los estudios y 44% menos que las mujeres a las tareas domésticas.**

Fuente: Eurostat- Enquêtes nationales sur l'utilisation du temps réalisé entre 1998 et 2004 In: Observatoire des inégalités, juin 2006, p.1.

<sup>11</sup> Fuente: Eurostat – Encuestas nacionales sobre la utilización del tiempo realizadas entre 1998 y 2004

Esta tabla muestra que la división del trabajo entre los sexos en Europa está claramente definida, las mujeres asumiendo casi todas las tareas domésticas. Más en países del sur como Italia y España que en los países escandinavos.

La duración del sueño, las comidas y el cuidado personal son relativamente equivalentes entre hombres y mujeres, con algunos matices. El tiempo de trabajo remunerado de los hombres supera el de las mujeres en más del 60% (111% en Italia), especialmente como resultado del trabajo a tiempo parcial. En cuanto a las tareas domésticas, los hombres pasan entre 30 y 70% menos tiempo. Ellos, están prácticamente ausentes del lavado de la ropa y la limpieza.

En la casa, se dedican a actividades como el bricolaje, la jardinería. Como consecuencia de estas disparidades, el tiempo de ocio de los hombres es considerablemente más alto que el de las mujeres, con una brecha particularmente grande en Italia. Por lo tanto, la situación de las mujeres en Suiza en relación con las tareas domésticas no es diferente de la situación de las mujeres de otros países europeos.

### **3.2.4 La falta o ausencia de estructuras sociales**

En la actualidad existe un grave problema en Suiza debido a la falta o ausencia de estructuras sociales (guarderías infantiles, comedores escolares) que les permitan a las mujeres conciliar maternidad, trabajo profesional y vida de familia. En lo que concierne a los sitios puestos a disposición de los niños en las estructuras de acogida (guarderías infantiles, jardines de niños) había para toda Suiza, 1,34 sitios disponibles para 100 niños (1991).<sup>12</sup>

Las cifras más recientes de la OFS indican que en 2005 había 27 guarderías en Friburgo, que representaban 1,34 lugares por cada 1.000 niños. Esta es la tasa más baja en comparación con los otros cantones vecinos (Berna, Jura, Neuchâtel, Solothurn) y los cantones de la región del Lago Ginebra (Ginebra, Vaud, Valais). A nivel suizo, Friburgo ocupa el puesto 13 de 22.

La ciudad de Friburgo y su aglomeración están particularmente bien equipadas en comparación con el resto del cantón. En 2008, el promedio cantonal fue de 5,4 lugares por cada 100 niños.

Nos pareció interesante comparar la situación de la infraestructura consagrada al cuidado de niños en el contexto europeo. Anne Daguerre (2004) en su artículo "Sobre el papel de las guarderías en Europa" da los siguientes porcentajes (antes de los 4 años) en 2002

---

<sup>12</sup> Office fédéral de la statistique. Estas cifras han sido elaboradas de los censos en las empresas en 1991

**Tabla N ° 3**

**Presupuesto dedicado al cuidado de los niños en el sistema preescolar  
(antes de los 4 años de edad)**

<b>Países</b>	<b>Porcentaje de su PIB</b>
Alemania	0,8%
Países Bajos	0,6%
Reino Unido	0,5%
Dinamarca	2,7%
Francia	1,3%
Suecia	1,9%

Fuente: Daguerre (2004) Le Monde Diplomatique

Es significativo constatar que, países como Alemania, los Países Bajos y el Reino Unido (campeón en todas las categorías de sub-equipamiento) consagran porcentajes muy bajos de su Producto Interno Bruto a infraestructuras para niños/as pequeños/as. En el segundo grupo de países estudiados, Dinamarca, Francia y Suecia, los porcentajes aumentan.

Estos porcentajes muestran que en toda Europa la escasez de guarderías es similar a la situación en Suiza. Por otra parte, las mujeres, incluidas las madres de niños pequeños, se incorporan de más en más al trabajo asalariado. (Daguerre, 2004).

Estas cifras (Tabla 3) muestran que en toda Europa, las mujeres necesitan la ayuda de otra mujer para conciliar el trabajo y la maternidad, creando una demanda de mano de obra barata que es resuelta por las mujeres extranjeras “ilegalizadas”.

#### **4. LATINOAMERICANAS “ILEGALIZADAS” EN SUIZA**

Antes de presentar los resultados de las entrevistas que realizamos con jóvenes mujeres latinoamericanas "ilegalizadas" que trabajan en el sector doméstico y de cuidado de niños/as, queremos agradecer a las mujeres latinoamericanas, que han aceptado contarme su realidad. Saludo su coraje y expreso mi reconocimiento por la contribución que ellas hacen a la historia política y social de América Latina

Existen varias aproximaciones sobre el número de mujeres latinoamericanas “ilegalizadas” en Suiza, la ilegalidad hace parte de la economía subterránea, muy difícil medir.

Este estudio es exploratorio y nos es difícil establecer respuestas científicas que podrían ser generalizadas. Sin embargo, algunas tendencias pueden ser establecidas de la misma manera que las entrevistas nos sirven para descubrir algunas pistas.

##### **4.1 Características de esta población**

El grupo de inmigrantes que entrevistamos es de 20 mujeres provenientes de Perú, Colombia y Bolivia, siendo estas últimas mayoritarias. Se trata de una población económicamente activa que fluctúa entre 18 y 30 años. 12 son solteras y 8 casadas con hijos.

En cuanto a la extracción social de las mujeres inmigrantes, las entrevistadas pueden dividirse en dos grupos. Un primer grupo pertenece a un estrato social desfavorecido, siendo las mujeres hijas de mineros y obreras (2). Las otras, si se considera la actividad profesional de los padres, profesores, dentista, secretaria de dirección, corresponde a una clase media.(18) Estos datos corresponden a los resultados de las investigaciones sobre flujos migratorios femeninos que muestran que en América Latina la movilidad laboral no se da en las familias más empobrecidas. (Gallardo Rivas 1995, Herranz 1995, Gregorio Gil 1995)

Las entrevistadas vienen de medio urbano, de las grandes ciudades. En cuanto a la formación profesional se la puede dividir también en dos grupos en estrecha relación con la extracción social de las inmigrantes. Primeramente las mujeres pertenecientes a la clase obrera han realizado estudios en la escuela primaria y secundaria pero no han realizado estudios superiores. En el grupo perteneciente a la clase media, todas han terminado el bachillerato y algunas han realizado estudios universitarios y formaciones técnicas. Entre las mujeres entrevistadas está una psicóloga que terminó sus estudios en la Unión Soviética, una química que había sido asistente en la Universidad de San Marcos en Perú y una profesora en Bolivia.

Estos datos nos llevan a considerar que la formación de las inmigrantes latinoamericanas es de un grado superior en relación a la población latinoamericana. Sin embargo, si tenemos en cuenta el tipo de trabajo que estas inmigrantes realizan, podemos ver que su formación anterior no les sirve en Suiza para incorporarse en el mundo del trabajo profesional.

La situación de todas estas mujeres tiene las siguientes características comunes:

#### **4.1.1 La necesidad de trabajar**

La razón fundamental para inmigrar es la necesidad de trabajar. Entre las mujeres que nos contaron sus experiencias como migrantes, dos llegaron a Suiza como resultado de una decisión de sus maridos. Estos últimos vinieron a Suiza varias veces durante el verano para ganar dinero tocando música en las calles y notaron las oportunidades de trabajo que existían para las mujeres. La imagen de un país económicamente próspero es transmitida por inmigrantes que han vivido en Suiza por algún tiempo, causando una "migración en cadena". La situación económica de estas jóvenes antes de venir a Suiza se caracterizaba por la precariedad del trabajo femenino y la imposibilidad de estudiar en sus países de origen.

*"Yo trabajaba en un Banco, y ganaba 250 US\$. Yo estaba obligada de vivir con mis padres porque era imposible para mi pagar un alquiler. El alquiler de una habitación en La Paz (Bolivia) es de 100 US\$ a 150 US\$."*

*"En Suiza, yo tengo la posibilidad de trabajar los fines de semana, durante las vacaciones y así pago mis estudios. En Colombia es imposible hacer las dos cosas."*

*"La verdad, verdad, yo estaba muy mal allí, tenía un trabajo temporal, repartía los uniformes a los policías y ganaba 10Bs (2 US\$) por día y trabajaba solamente 3 o 4 veces por semana. Mi marido trabaja tocando música, pero ganaba poco."*

Según los testimonios de las mujeres latinoamericanas, se puede decir que estos nuevos flujos migratorios no tienen la característica de reunificación familiar que tenían los flujos migratorios de los años 70. Se trata de una migración autónoma y de carácter económico. Ninguna de las mujeres entrevistadas expresó ninguna otra razón como el deseo de emancipación o el deseo de buscar un compañero. Todas dijeron que tenían la responsabilidad

de ayudar a sus familias, sus hijos y sus padres. En el caso de las mujeres jóvenes que están estudiando, tienen que trabajar para pagar su educación y también para enviar ayuda financiera a sus familias. Judith (colombiana) e Ingrid (boliviana) han estudiado y trabajado al mismo tiempo. Dicen que no pueden enviar dinero cada mes, pero que ayudan a sus familias de vez en cuando.

#### **4.1.2 La presencia de un amigo u otro miembro de la familia en Suiza**

La relación de la persona con familiares o conocidos residentes en Suiza les ha permitido tener la información necesaria para hacer el viaje. Esto es lo que dicen los inmigrantes acerca de este puente migratorio:

*“Tengo mis tías viviendo en Suiza, ellas me han informado como podía venir, y me han ayudado a conseguir trabajo” (Teresa, ecuatoriana)*

*“Una amiga que es también de Cochabamba y que vive desde hace tres años en Suiza, me ha animado y me ha recibido en su casa los primeros meses hasta que yo consiga trabajo y tenga donde vivir” (Valeria, boliviana)*

*"Fue mi tía quien me invitó, la primera vez viví con ella. Después, también me ayudó a encontrar trabajo y vivienda " (Ingrid, boliviana)*

#### **4.1.3 El viaje ha sido realizado gracias a prestamos.**

Estas mujeres llegan a Suiza por dos vías:

Mujeres que vienen por primera vez y entran en Suiza como turistas, por los aeropuertos de Ginebra y Zurich, cuando vienen de países a los cuales Suiza no les exige visado de entrada en su territorio, después de los 3 meses de estadía autorizada como turistas, todas se quedan en Suiza "ilegalizadas".

Mujeres que han vivido en Suiza como inmigrantes “ilegalizadas” y han retornado a sus países de origen. Después de un cierto tiempo deciden regresar a Suiza, pero tenían miedo de ser identificadas por la policía en el aeropuerto, entonces optan por llegar a un país limítrofe de Suiza como Alemania y cruzar la frontera a pie o en auto por la frontera italiana. En los dos casos ellas son acompañadas por "pasadores" suizos, que reciben por este servicio entre 2000 a 2500 Frs.

La compra del billete de avión se ha hecho en base a préstamos que han obtenido los padres de algunas jóvenes o las inmigrantes ellas mismas, aquí algunos testimonios:

*"Yo todavía no he terminado de pagar los pasajes de avión, en esa época nosotros éramos tres: mi marido, mi hijo y yo." (Maria , boliviana)*

*"Mis padres han pagado mi pasaje, ellos se han prestado dinero, han pagado 1500\$ y como el sueldo de maestra de mi madre es de 150\$ al mes, eso ha sido muy caro para ellos, se han quedado con una gran deuda." (Sandra, boliviana)*

*"Tuve que pedir dinero prestado a varias personas para comprar el billete de avión" (Miriam, Boliviana)*

La mayoría de estas mujeres tenían la esperanza de mejorar su nivel de vida y también la de sus familias. Ellas se basaban en las informaciones que recibieron de la familia o de los amigos. Estas informaciones muchas veces exageraban sobre las verdaderas posibilidades de encontrar trabajo y de ganar dinero.

*"Tenía la esperanza de vender artesanías y que mi marido toque música, pero ahora me doy cuenta que hay mucha competencia y es difícil."(Miriam, boliviana)*

*"Yo pensaba que tendría un trabajo al día siguiente de haber llegado, un techo donde vivir y de que comer, porque me habían dicho que aquí era fácil ganar dinero, ahora sé que se puede pero con mucho sacrificio" (Mirta, peruana)*

## **4.2 El Trabajo en Suiza**

Las inmigrantes buscan en Suiza un trabajo de mayor calidad, que les aporte mejores ingresos. La mayoría ve desvanecerse sus expectativas y se enfrenta a una situación que desemboca en una sola vía: el trabajo domestico mal pagado. Para la mayoría de las entrevistadas, la red social entre personas de la familia y los amigos les permite encontrar trabajo. La búsqueda de trabajo dura de 2 días a 2 meses. La jornada de trabajo es de 8 a 10 horas en la limpieza y el cuidado de niños. Los sueldos van de 8 a 10 FRS<sup>13</sup>. (6 a 7.5 US\$) la hora por cuidar niños y de 15 a 20 FRS. (10 a 14 US\$) por una hora de limpieza. Existen

---

<sup>13</sup> Francos suizos, la moneda oficial en Suiza.

también sueldos mensuales de 600 a 2000 FRS. (400a 1400 US\$) por ocuparse de todas las tareas domesticas de una casa, más el cuidado de los niños.

Las actitudes personales de estas mujeres frente al trabajo, van de la sumisión mas extrema, a las actitudes reivindicativas que adoptan aquellas que legalizan su situación o cuando hay una toma de conciencia de sus derechos.

*"Yo trabajé donde una señora que era maniaca de la limpieza y del orden. Todos los días tenía que limpiar todo a fondo. Ella no me dejaba comer antes de que yo acabe mi trabajo, además yo tenía que comer en otra mesa como un perrito. Un día a las 9 de la mañana yo no pude comer porque no había terminado de limpiar los espejos, al medio día tampoco, a las 3 de la tarde yo estaba media muerta de hambre, tuve 10 minutos para comer porque tenía que llevar al niño a la escuela. A mi vuelta, la señora me insulto diciéndome que yo era lenta, un poco retardada, como una tortuga. Yo me sentía como la peor de las cosas" (Judith, colombiana)*

*"Yo he tenido experiencias buenas y malas, una muy buena, cuando trabaje en una casa en el campo, me trataban como si yo fuera de la familia. Pero tuve otra terrible, traumatizante, que me hizo consciente del hecho que yo soy extranjera en Suiza y en consecuencia que no tengo derechos. Por ejemplo: una familia donde yo trabajé, las niñas eran terribles y un día ellas perdieron su pelota, entonces el padre me dedujo de mi sueldo 80frs. (55\$) (por una pelota que cuesta 16 FRS. (8 US\$). Mi sueldo era de 600 FRS. (400 US\$) por un trabajo de 12 horas de 7 de la mañana a 7 de la noche. 80 FRS (55 US\$) para mi era mucho. Ese día yo dije que no volvía a trabajar mas porque ya no había una relación de confianza".(Carmela, peruana)*

Estas trabajadoras "ilegalizadas" también están excluidas del empleo legal y de las prestaciones de desempleo y de la protección social. Para sobrevivir, no tienen otro recurso que el trabajo no declarado.

De este modo, las cargas sociales para la empleadora son nulas y son ínfimas para la colectividad.

Además, puesto que no están sujetas a ninguna norma, las condiciones de trabajo como la flexibilidad del trabajo, la prolongación de las horas diarias y semanales dependen de la buena voluntad de la empleadora, lo que ilustra muy bien este testimonio:

*"Al principio sólo me empleaban para cuidar a los niños, pero poco a poco ella empezó a decirme que pasara la aspiradora, que vaya a planchar, aunque ella me pagara por este trabajo, no era el precio que yo podría haber recibido en otro lugar por horas de planchado y de limpieza. (Eli, colombiana)*

*"Mi día de trabajo era hasta las 7 de la tarde, de más en más la señora me pidió trabajar más allá de las 7 p.m. De esa manera, no podía planear salir por la noche o ir al curso de francés. (Romy, boliviana)*

Además, la relación de trabajo puede interrumpirse sin previo aviso, sin restricción ni gasto por la interrupción. Estas trabajadoras no reciben ningún subsidio por vacaciones. La precariedad es por lo tanto completa. Carmen cuenta cómo fue despedida de su puesto de trabajo:

*"Ella no estaba contenta con mi trabajo y un día me dijo que me fuera y que no necesitaba volver al día siguiente, era difícil para mí, no tenía otro trabajo. (Carmen, peruana).*

#### **4.3 Condiciones de vida**

Estas jóvenes mujeres y sus familias viven en condiciones materiales precarias. El dinero que ganan las mujeres es la única entrada con la que la familia puede contar para subsistir. Los maridos ganan de cuando en cuando un poco de dinero ya sea como músicos o en trabajos temporales. Esto, significa una vida llena de privaciones en Suiza.

Para estas inmigrantes sin permiso de estadía, la vivienda constituye un problema particularmente difícil. Ellas no pueden alquilar oficialmente un departamento a causa de su status de ilegalizadas. Las condiciones materiales en las que viven estas mujeres en la mayoría de los casos son precarias. Así una familia con 2 niños vive en una sola habitación. Dos familias con 3 niños viven en un departamento que cuenta con dos habitaciones, una por familia.

*"A veces paso una pastelería y quiero comer un pastel, hago el conteo veo cuánto me va a costar, lo convierto en la moneda de mi país, pienso en todo lo que pueda comprar ahí fuera con ese dinero y me voy "(María, Boliviana)*

*"Nunca voy al cine, ni al restaurante. A veces voy a los festivales latinoamericanos, pero tienes que gastar dinero para comprar comida, así que no voy a menudo porque tengo que ahorrar dinero. (Romy, boliviana)*

Algunas de las entrevistadas, viven con sus compañeros, para ellas la vida sería imposible sin la ayuda económica que representa compartir los gastos de alquiler, comida etc. Aquellas que viven solas y son económicamente independientes pero que estudian no envían dinero a sus familias cada mes.

#### **4.4 Seguro médico**

Uno de los problemas más dolorosos que enfrentan estas mujeres y sus familias son los cuidados médicos. Como ellas no tienen derecho a tener un seguro médico. El riesgo de una denuncia y la precariedad de su situación financiera las retienen cuando tienen que ir a consultar a un médico, a un hospital e incluso a la farmacia. Por lo tanto, se enfrentan a esta situación de tres maneras diferentes: o no cuidan de sí mismas, lo que plantea un problema de salud pública, o recurren a la medicina alternativa, o se dirigen a la medicina oficial, pero sobre todo en caso de hospitalización, asumen una deuda impagable, ya que todos los costos (cuidado y estancia) son pagados por ellas.

#### **4.5 Integración en Suiza.**

Una constante en todas estas mujeres es que lo esencial de su vida social pasa con gente de su misma nacionalidad o con extranjeros de otras nacionalidades, pero muy poco con suizos.

Solamente aquellas jóvenes que tienen la posibilidad de estudiar, tienen contacto con jóvenes suizos. Las otras no tienen ningún contacto ni con asociaciones, ni con suizos.

Para la mayoría el hecho de no hablar francés o alemán es un impedimento para conocer gente del país.

*"Con los jóvenes en general va bien, es una nueva generación mas abierta, pero en general, yo tengo contactos con extranjeros o con suizos que tienen orígenes extranjeros." (Teresa, ecuatoriana)*

*"Yo conozco suizos que están casados con extranjeras y también colegas de trabajo, pero no hay una amistad con ellas. A veces me invitan pero eso queda en un contacto, no se vuelve una amistad." (Miriam, boliviana)*

*"He tenido la oportunidad, he conocido mucha gente suiza, jóvenes de mi edad, había gente muy abierta y otros para quienes en principio es solo un día y ahí se acaba y no te hablan nunca más. En el fondo una siente que es siempre una extranjera. Yo creo que una, o tiene que haber nacido aquí, o tiene que vivir desde muy pequeña aquí para poder tener un grupo de amigos. No es gente que se abre fácilmente. Yo siento más aceptación de parte de la gente mayor, tal vez sea por su experiencia de vida. Los jóvenes son muy cerrados, ellos tienen su grupo y ahí se acaba, y no creo que solo son así con un extranjero, entre ellos mismos son cada quien con su grupo, entonces es mucho más con los extranjeros. También depende mucho de lo que uno hace, creo que si estudiaría en la universidad, fuera más fácil, porque ellos siempre quieren saber, siempre me preguntan ¿que haces?, ¿porque?, ¿donde vives? ellos quieren saber todo. La juventud en Suiza es un desastre, debe haber excepciones."(Ingrid, boliviana)*

*"Yo estoy siempre con algunos amigos que nosotros tenemos, que son de nuestro país, yo tengo poco contacto con los suizos, es difícil porque no se francés."(Valeria, boliviana)*

La integración no es solamente una cuestión a nivel de contacto con la otra cultura, es también una cuestión de comprensión y de aceptación de la diferencia. La confrontación con el otro puede significar la toma de conciencia de su propia identidad. Así Elsa, que ha vivido en comunidad con estudiantes suizos nos cuenta como ella se siente frente a las feministas suizas:

*"Con el muchacho siempre me he entendido bien, hay una buena comprensión. Las cosas que no van con las dos chicas que viven en la comunidad, que son feministas, son demasiado feministas y algunas cosas de mi forma de ser no les gusta, ellas me hacen bromas diciendo que las mujeres suramericanas pierden mucho tiempo arreglándose para agradar a los hombres y que eso es como una explotación, como ser un objeto. Ellas no entienden que yo me arreglo para mí y también para agradar a la gente pero principalmente para mí. Ellas no se arreglan, andan como todas las suizas alemanas siempre muy informales (polaras, jeans y sandalias). Ellas me dicen que yo no soy una mujer independiente, eso a mí no me gusta, porque yo soy independiente a todo nivel, yo trabajo para vivir y para pagar mis estudios y hago todas mis cosas sola." (Ingrid, boliviana)*

Carmen se pone roja de rabia, cuando me cuenta como ella es percibida en Suiza con todo el peso de los prejuicios sobre las mujeres extranjeras:

*"Yo no acepto lo que creen los suizos que las mujeres latinoamericanas venimos aquí para casarnos con ellos, pero con el primero que nos diga y que le saltamos al cuello y nos aferramos. Piensan que porque estamos aquí pasando ciertas necesidades, estamos esperando que el primero que pase nos diga cualquier cosa. En realidad nosotros somos personas que nos valorizamos y que sabemos lo que valemos y lo que tenemos. En realidad lo que uno busca en este país ni siquiera es el dinero, es el contacto, es el cariño, es el calor humano y el dinero a veces pasa a un segundo lugar. A veces se olvida porque la falta de amor es lo que lo mata a uno en este país y no el dinero, porque el dinero al fin y al cabo se puede conseguir si uno trabaja, no todo el que uno quisiera, pero se vive. Lo que le falta a uno es el contacto humano y eso es lo que la gente no entiende, ellos piensan que estamos detrás del dinero, y el dinero y que tenemos el signo de pesos en los ojos."*

Podemos ver en estos testimonios que las mujeres inmigrantes latinoamericanas se encuentran en una posición en la que tienen grandes dificultades para controlar su propio ambiente, llegar a ser autosuficientes y para su participación social. Carmen Gregorio Gil (1995) explica que esto se debe a la posición de las mujeres migrantes, determinada por la interacción de las variables socioeconómicas, socioculturales, de género, políticas y legales.

Desde el punto de vista de las variables socioeconómicas, las mujeres en general constituyen un grupo muy atractivo para la economía capitalista, lo que favorece su integración en la clase obrera. Las mujeres inmigrantes mucho más debido al hecho de que su migración corresponde al interior de este sistema a la demanda de mano de obra barata para reducir los costos de reproducción del trabajo doméstico. (Gregorio Gil, 1992, 1995).

Desde el punto de vista de las variables socioculturales, la distancia entre los emigrantes y la sociedad de acogida no puede reducirse a diferencias lingüísticas, culturales, religiosas y fenotípicas. La valorización de una cultura no está aislada de las relaciones ideológicas subyacentes que se han desarrollado a lo largo de la historia de las relaciones entre culturas.

Esta valorización no la hace solo la sociedad de acogida, sino también los grupos de migrantes, lo que dificulta el diálogo intercultural cuando es necesario. En el caso de Ingrid, que era capaz de vivir en una comunidad con estudiantes suizos, era un activo para aprender el idioma y para una mejor integración en la sociedad suiza. Sin embargo, se sintió malinterpretada por las chicas suizas, pero tampoco comprendió su actitud o sus ideas "feministas".

Desde el punto de vista de las variables de género, la posición estructural como mujer tanto en la sociedad de origen como en la sociedad de acogida marcará el proceso de adaptación social en la sociedad de acogida. Su condición de madre, hija y esposa en su país de origen condicionará su proyecto migratorio y su integración en la nueva sociedad, aunque su familia no esté presente. Pero también hay otro aspecto importante de la integración, el trabajo de las mujeres inmigrantes procedentes de una clase media. Estas mujeres que en su país tenían empleadas domésticas -que a menudo son indígenas y que en países como Bolivia, Ecuador y Perú, hay una discriminación muy fuerte- ahora trabajan como empleadas domésticas. La inmigración ha provocado un descenso en su condición profesional y social que implica la pertenencia a un grupo social inferior, con el que pueden o no identificarse. Aunque asumen otros papeles como el de la persona que trabaja y envía dinero para cubrir las necesidades esenciales de la familia, han perdido su estatus profesional como psicólogos, como asistentes universitarias y químico o maestra.

Así, la inmigración significa la inclusión -a pesar de las mujeres inmigrantes- en grupos a través de los cuales se crean procesos de formación de nuevas identidades. (Gregorio Gil, 1995)

Desde el punto de vista de las variables políticas y legales, como consecuencia de su condición de extranjeras "ilegalizadas", estas mujeres se enfrentan a muchas dificultades jurídicas, colocándolas en desventaja frente a las mujeres nacionales y otras extranjeras, que tienen un permiso de residencia y trabajo.

Sin embargo, hay que decir que si todos los factores que acabamos de describir condicionan el proceso de participación social en la sociedad de acogida, no pueden ser considerados como determinantes. Estas mujeres hacen esfuerzos significativos para superar sus vulnerabilidades de género o de su carácter inmigrante. Por esto, no es apropiado reducirlas exclusivamente a la categoría de víctimas y hacerlas aparecer, a pesar de las limitaciones que enfrentan,

incapaces de decidir y actuar de manera independiente mediante el ejercicio de sus potencialidades .

## CONCLUSIÓN

La inmigración es una apuesta sobre el futuro, una tentativa de mejorar las condiciones de vida o de encontrar una cierta seguridad y más libertad. ¿En que medida las inmigrantes pueden conseguir este propósito?, esto depende en parte de las posibilidades que se les presentan, de la desenvolvura de las inmigrantes, pero sobre todo de la política migratoria de los países receptores. En efecto el estatuto jurídico que obtengan, condiciona fuertemente sus posibilidades de tener un lugar en la sociedad de destino, o de ser consideradas como excluidas de esta, y pesan igualmente sobre las posibilidades de acceder al mercado del empleo y al sistema de seguridad social. El estatuto legal, o su ausencia, es una de las claves para la incorporación o para la exclusión. Los estados receptores disponen de un poder considerable sobre el destino de las inmigrantes, por su política, ellos definen el campo de posibilidades que se abre para ellas.

Desde la perspectiva de la globalización del sistema económico liberal, la admisión del trabajo extranjero debe servir a los intereses generales de la economía. Si, para Suiza, la admisión de mano de obra extranjera debe corresponder en todos los casos a los intereses económicos a largo plazo del país, podemos legítimamente preguntarnos si el trabajo de los ilegalizados, y más precisamente de las mujeres ilegalizadas" ¿No es una necesidad para la economía suiza?. Es gracias al trabajo de bajo costo de estas mujeres que un número considerable de mujeres suizas pueden ser liberadas para el trabajo profesional y asalariado. Por lo tanto, estas mujeres con su trabajo contribuyen en gran medida a promover en realidad la igualdad de hombres y mujeres y son un apoyo para la familia en Suiza.

Los trabajos que realizan estas mujeres son penosos y sin ninguna calificación, ninguna suiza aceptaría trabajar en esas condiciones, con un salario bajo. Esa es una de las razones principales para la indulgencia de los poderes públicos respecto a estas trabajadoras. Si la legislación que reprime la estadía “Ilegal” de extranjeras sería rigurosamente y enteramente aplicada, no habría en el territorio suizo que un pequeño número de “ilegalizadas”. Ahora bien, se observa en la realidad una aplicación selectiva de la ley, que mantiene a las “ilegalizadas” en un estado de vulnerabilidad que las vuelve explotables, pero que permite al mismo tiempo su presencia durable y en número suficiente en territorio helvético.

En la actualidad no existe una solución regional o nacional, esta, depende de las estructuras económicas mundiales. Cualquier legislación o política migratoria se debe resolver de una manera estructural a nivel global.

¿cuales son las alternativas de solución?

**A corto plazo:**

- Posibilidad para las inmigrantes "ilegalizadas" de obtener un permiso de trabajo y de estadía, que les permita tener una vida normal.
- Posibilidad de aprender la lengua del país receptor.
- Posibilidad de acceder a una formación profesional

**A Largo plazo:**

- El problema de la inmigración es inseparable de un preexamen de las relaciones con lo que se llama el "tercer mundo" y la definición de un nuevo orden económico internacional.
- Este nuevo orden económico internacional debe crear en los países del Sur condiciones de vida aceptables y en los países del Norte estructuras sociales que beneficien a toda la población y que den a las mujeres la posibilidad de conciliar maternidad, trabajo profesional y vida de familia, caso contrario las mujeres del Norte van a tener que continuar a utilizar la mano de obra barata femenina del Sur para poder emanciparse.

## BIBLIOGRAFIA

- Alba, M. et col. (1995). « El ajuste estructural en el Perú: Una mirada desde las mujeres ». *En: Ajuste estructural: Debate y propuestas. Perú.*
- Arriaga, I. (1994). « Impactos de la crisis y el ajuste estructural sobre las mujeres ». *En: Isis Internacional* (Ed). De las Mujeres No 21 107. Chili.
- Bissilliat, J. (2003). *Regards des femmes sur la globalisation*. Paris: Karthala.
- Bolzman, C. (1998). « *Migrations irrégulières ou irrégularisés?* ». *Carrefour*, journal des Centres de Contact Suisses-Immigrés et de SOS Racisme. Mars N° 18.
- Bureau Cantonal de L'Égalité Hommes-Femmes et de la Famille (Ed.) (2009). *Portrait des familles fribourgeoises: Esquisses statistique* □Folleto. Fribourg.
- Bureau Cantonal de L'Égalité Hommes Femmes et de la Famille (Ed.)(1999). *Accueil de la petite enfance: Un atout pour les communes* □Folleto. Fribourg.
- Bravo, E.B. (1998). *Politique d'admission et femmes en situation « illégale »*. Prise de position dans la session de la Commission d'experts « Migration » du Parlement suisse. 2 juillet, Berne.
- Bravo, E. B. (1997). « *Jeunes femmes immigrantes: entre le rêve et la réalité* ». Documentation de la Journée de la ONG Apres Pékin: *Jeunes femmes émancipées et égales?* (pp.16-25) Avril, Berne.
- Comisión Económica Para America Latina (CEPAL) (2007). *Informe Anual*. Chili
- Comisión Económica Para America Latina (CEPAL) (2003). *Informe Anual*. Journal La Razón, 31 août. La Paz-Bolivie.
- Chemillier-Gendreau, M. (1998). *L'Injustifiable, Les politiques françaises de l'immigration*. Paris: Bayard.
- Commission Fédérale des Etrangers (Ed.) (1996). *Esquisse pour un concept d'intégration*. □Folleto. Berne.
- Conseil National. Suisse (Ed.) (1997). *Une Nouvelle Conception de la Politique en Matière de Migration*. Folleto. Berne.
- Daguerre Anne (2004). « Du rôle des crèches en Europe : Enfant ou travail, un dilemme toujours actuel ». *Le Monde Diplomatique*. Novembre.
- Duany, J. (1993). « Tendencias recientes en la migración caribeña ». *En: Lejos del país: Emigrantes, refugiados, exiliados*. Nueva Sociedad, No 127, Septiembre-Octubre (pp.80-99)

- Duchrov U. (1991). « Europa in Weltsystem 1492-1992. Gibt es einen Weg der Gerechtigkeit nach 500 Jahren Raub, Unterdrückung und Geldver(m)ehrung? » In: *Junge Kirche, Beilage zu Heft*. N°9. September.
- Comisión Económica para América Latina (2007) *El aporte de las mujeres a la igualdad en América Latina y el Caribe*.
- Galeano, E. (1986). *Las venas abiertas de América Latina*. Madrid: Siglo XXI.
- Gallardo Rivas, G. (1995). *Buscando la vida: dominicanas en el servicio doméstico en Madrid*. Madrid: CIPAF, IEPALA.
- Gregorio Gil, C. (1995) « Racismo y género versus la participación social de las mujeres inmigrantes latinoamericanas ». Documentación de las Jornadas: *La mujer latinoamericana en la Migración Internacional*. Encuentro Europeo-Latinoamericano de mujeres de la Red «Aquí Nosotras». Madrid: AMDE/IEPALA.
- Hirata, H. (2006) « Mondialisation, travail et genre ». *Etudes féministes*. Juin/décembre.
- Hirata, H. (2005) Femmes et mondialisation, in *Femmes, genre et société, l'état des savoirs*, (dir.) M. Maruani, Paris: La découverte, (pp.398-405).
- Herranz, Y. (1997). « Transformación del mercado laboral de Madrid y feminización de la inmigración latinoamericana ». En: *Género, Clase y Etnia en los nuevos procesos de Globalización*. XI jornadas de investigación interdisciplinaria sobre la mujer, Madrid: Universidad Autónoma de Madrid. (pp.171-182).
- Houtard, F. et Polet F. (1999). *L'Autre Davos*. Paris: L'Harmattan.
- Observatoire des inégalités (2006) *Qui passe la serpillière en Europe ?* 20 Juin.
- Office Fédéral de la Statistique (Ed) (2009). « Temps consacré au travail domestique et familial: évolutions de 1997 à 2007 ». In : *Comparaison des résultats de 1997, 2000, 2004 et 2007 du module sur le « Travail non rémunéré » de l'Enquête suisse sur la population active (ESPA)*. Situation économique et sociale de la population. N° 20.
- Office Fédéral de la Statistique (Ed.) (1996). « Vers l'égalité? La situation des femmes et des hommes en Suisse ». Deuxième rapport statistique. □ Brochure □. Neuchâtel.
- Office Fédéral de la Statistique (Ed.) (1999) *Evaluation monétaire du travail non rémunéré: Une analyse empirique pour la Suisse, basée sur l'enquête suisse sur la population active*. Brochure □. Neuchâtel.
- Rauber, I. (1996). *Los hambrientos del Sur no se dejarán morir cruzados de brazos: La problemática de la migración vista desde el Sur*. Asociación Suiza-Cuba, Sección Autónoma □ Brochure □. Zurich.

- Sassen-Koob, S. (1984). « Notes on the Incorporation of Third World Women in to Wage-labor Through Immigration and Off-Shore Production ». *International Migration Review*. Volume 18 N° 4 (pp.1144-1167).*
- Stiglitz, J. (2002) *El malestar de la globalización*. España: Santillana.
- Toussaint, E. (2003). « Les transferts des richesses ». In: *Les autres voix de la planète*, 3<sup>e</sup> trimestre. Bruxelles.
- Wahba, J. (2005). « Quel est l'impact macroéconomique des transferts de fonds sur les pays d'origine ? » In: *Migrations, transferts de fonds et développement*. Editions OCDE.
- Yepez del Castillo, I. (2003). « L'emploi des femmes en Amérique Latine ». In: Bissilliat, J. *Regards des femmes sur la globalisation* (pp.173-286) Paris: Karthala.
- Zacharie, A., Toussaint, E., (2000). *Le bateau ivre de la mondialisation*. Belgique: Sylepse.

## LISTE DES ABREVIATIONS

ALCA :	Alianza de libre Comercio de las Américas
ALENA :	Alianza de libre Intercambio de las Américas
APD :	Ayuda para el desarrollo
BM :	Banco Mundial
CEPAL :	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CIPAF :	Centro de Investigación para la Acción Femenina
FMI :	Fondo Monetario Internacional
IEPALA :	Instituto de Estudios Políticos para América Latina y África
OCDE :	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos
PAS :	Programa de Ajuste estructural
PED :	Países en Desarrollo
PIB :	Producto Interno Bruto

## **INDICE DE FIGURAS**

N° 1: Envíos de dinero de los/as inmigrantes hacia sus países de origen (en millares de dólares)	11
N° 2: Comparación de las cantidades enviadas por los migrantes y las donaciones de la AOD bilateral en 2002 (en millares de dólares)	12

## **INDICE DE TABLAS**

N° 1: Trabajo domestico y familiar según las actividades	16
N°2: Tiempo consagrado por los hombres a cada actividad	17
N°3: Presupuesto dedicado al cuidado de los niños en el sistema preescolar (antes de los 4 años de edad)	19